



# Change of third party Financial Adviser Form 更改第三方理財顧問表格

## Filling in this form 請填妥下列表格

Please fill in this form and return the original to 12/F, Lincoln House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong. The change request shall be made to the policy as stated below. If you have any enquiries, please contact our Customer Service Department on (852) 2169 0300.

請填妥下列表格，並將正本寄回香港鰂魚涌英皇道 979 號太古坊林肯大廈 12 樓。本公司將按要於下列保單作出更改。若閣下有任何查詢，請致電本公司之客戶服務部 (852) 2169 0300。

Policy Number  
保單編號

Name of First Policy Owner  
第一保單持有人姓名

Name of First Life Insured  
第一受保人姓名

Name of Second Policy Owner (if applicable)  
第二保單持有人姓名 (如適用)

Name of Second Life Insured (if applicable)  
第二受保人姓名 (如適用)

## 1. Appointment / Change of third party Financial Adviser 委任 / 更改第三方理財顧問

### Part A, For completion by the Policy Owner(s)

甲部分。由保單持有人填寫

I/We have appointed \_\_\_\_\_ (Type: \_\_\_\_\_ Reg No. \_\_\_\_\_ )

(Full name of the Third Party Financial Advisory Firm and its type and registration number under appropriate regulatory body) ("the Firm") by way of a separate agreement to provide me/us with advisory services ("Advisory Services") in relation to the investment choice(s) and/or cash account(s) (if applicable) of the policy to be issued and I/we have requested to designate \_\_\_\_\_ (Type: \_\_\_\_\_

Reg No. \_\_\_\_\_ ) (Full name of the technical representative and his/her type and registration number under appropriate regulatory body) (the "TR") to act in person to provide the Advisory Services. In consideration of the Advisory Services, I/we have agreed to pay the Firm an advisory fee (the "Advisory Fee") as may be specified below. I/We hereby instruct Heng An Standard Life (Asia) Limited ("the Company") to act in accordance with my/our authorisation(s) below.

本人 / 吾等透過另行訂立協議以委任 \_\_\_\_\_ (類別: \_\_\_\_\_ 登記編號: \_\_\_\_\_ ) (第三方理財顧問公司的全稱及其適當規管機構登記類別及編號) ("該公司") 就根據本保單的相關投資選擇及 / 或現金賬戶 (如適用) 的轉換及 / 或更改向本人 / 吾等提供顧問服務 ("顧問服務")，並本人 / 吾等要求指定 \_\_\_\_\_ (類別: \_\_\_\_\_ 登記編號: \_\_\_\_\_ ) (第三方理財顧問公司的營業代表全稱及其適當規管機構登記類別及編號) ("營業代表") 親自給予顧問服務。以顧問服務為代價，本人 / 吾等同意向該公司支付下文規定的顧問費 ("顧問費")，並特此指示恒安標準人壽 (亞洲) 有限公司 ("貴公司") 按本人 / 吾等就以下授權行事。

### Authorisation 1: Withdrawal from Policy to pay for Advisory Fee

授權 1: 從保單中提款以支付顧問費

I/We hereby authorise the Company to withdraw from the Policy an amount equivalent to the Advisory Fee at the annual rate of \_\_\_\_\_ %\* of the aggregate value of its Accumulation Account/Policy Account value\* every month, and to pay the same to the Firm or its authorised nominee (which is subject to the Company's final approval base on its internal rules and guidelines) on my/our behalf.

\* Please refer to the table below for the corresponding advisory fee details for your policy.

Applicable Product	Account to be deducted from	Range of Advisory fee for your choice
Aspire Investment Plan, Aspiration Investment Plan, Fortuity Investment plan	Policy Account	0%-2% per annum
Harvest 101 Investment Plan, Harvest Supreme Investment Plan, Harvest Wealth Investment Plan, Harvest Elite Investment Plan	Accumulation Account	0%-2% per annum
Wealth Amplifier Investment Plan	Policy Account	0%-1% per annum

本人 / 吾等授權貴公司每月從保單累積供款戶口 / 保單帳戶總值 \* 中提取相等於其年率 \_\_\_\_\_ %\* 作為顧問費的金額，並代表本人 / 吾等將該等金額支付予該公司或其授權提名人 (須取得貴公司根據其內部規則和指引作出的最終批准)。

\* 請參考下表以了解與您保單相關的顧問費用詳情

適用投資計劃	被扣除顧問費的帳戶	可選擇的顧問費範圍
「豐富」投資計劃、「晉智」投資計劃、「晉裕」投資計劃	保單帳戶總值	0%-2% 年率
「盈聚 101」投資計劃、「豐聚」投資計劃、「宏聚」投資計劃、「智聚」投資計劃	累積供款戶口總值	0%-2% 年率
「晉富之選」投資計劃	保單帳戶總值	0%-1% 年率

### Authorisation 2: Change(s) to Investment Choice(s) and/or Cash Account(s)

授權 2: 更改投資選擇及 / 或現金賬戶

I/We hereby authorise the Firm, or if I/We have requested for a TR designation, the TR, to give written instructions (the "Instructions") on my/our behalf without requiring my/our signatures to the Company for any changes to the present and/or future allocation of units of investment choice(s) and/or value of cash account(s) in relation to the Policy, including any switching in and out of any investment choice(s) and/or cash account(s) or re-directing any regular contributions to any different investment choices and/or cash account(s). I/We agree that the Company shall be entitled to act upon the Instructions given on my/our behalf by the Firm or the TR as the case may be. I/We also agree that:

本人 / 吾等特此授權該公司或如本人 / 吾等已有指定營業代表必須為該營業代表本人 / 吾等在無須本人 / 吾等簽名的情況下就保單任何現在及 / 或將來的投資選擇及 / 或現金賬戶 (如適用) 作出更改包括基金轉換或分配任何定期投資組合的更改向貴公司發出書面指示 ("指示")。本人 / 吾等同意貴公司有權因應此授權而執行該公司或其營業代表 (視乎情況而定) 的指示行事。本人 / 吾等亦同意:

## 1. Appointment / Change of third party Financial Adviser 委任 / 更改第三方理財顧問

- The Company is not obliged or under any responsibility to review the merit and consequences of the Instructions given on my/our behalf and/or any other instructions directly from me/us.  
貴公司不需要亦無責任評估該等指示及 / 或本人 / 吾等直接發出的其他指示的優點和缺點。
- The Company is entitled to act upon any Instructions which the Company reasonably believes to be validly given by the Firm/the TR but shall not be held responsible for the authenticity of any signatures or Instructions (whether in writing or by electronic means) purported to be given by the Firm/the TR regardless of any fraud or lack of actual authorisation.  
貴公司有權依照任何貴公司合理相信由該公司或其營業代表有效發出的指示行事，且不對聲稱由該公司或其營業代表提供的簽名或指示 (無論是書面或電子形式) 的真實性負責，無該其是否欺騙或未獲正式授權。
- If I/we and the Firm / the TR each give respective instructions to the Company in relation to the Policy, there may be doubt as to which set out instructions precedes the other or prevails over the other in case of conflict. If this happens, the Company may still execute the Instructions and/or my/our instructions in a manner it deems appropriate or may, but are not obliged to, withhold execution of any instructions pending resolution with the Firm/the TR and/or me/us notwithstanding that this may potentially lead to delay and/or loss to be incurred.  
倘若本人 / 吾等及該公司或其營業代表各自向貴公司發出與保單相關的指示，其所下達順序可能存在疑問 (或其可能相互抵觸)。若此種情況出現，貴公司可能仍按其認為適當的方式執行該等指示及 / 或本人 / 吾等的指示，但並無責任暫停執行有關指示以等候該公司 / 其營業代表及 / 或本人 / 吾等解決有關的指示事宜，即使這可能導致延遲及 / 或損失。

Please tick your chosen option:  
請勾選以下選項：

Authorisation 1 only  
僅授權 1

OR  
或

Authorisations 1 and 2  
授權 1 和 2

**(Please read the above carefully before you choose the right option. You must state the Advisory Fee rate in any case. Please note that in authorising us to pay the Firm or its nominee the Advisory Fee, you are doing so in the knowledge that the illustration document of the Policy which you have signed does not already take into account the Advisory Fee that you have agreed to pay.)**

**(請在選擇正確的選項之前詳閱上文。在任何情況下閣下均須列明顧問費的比率。請注意，在授權我們向該公司或其提名人支付顧問費時閣下是在已知道閣下已簽署的保單說明文件並未有考慮閣下已同意支付的顧問費的情況下提出授權的。)**

I/We acknowledge that the Company does not and shall not accept any responsibility whatsoever for the quality of the Advisory Services, nor the propriety of any Instructions which is given on my/our behalf by the Firm/the TR, nor the qualification and/or competence of the Firm and/or the TR (e.g. possession of relevant authorisation/registration under the appropriate regulatory body). I/We also confirm and agree that:

本人 / 吾等承認，對於顧問服務的質素或該公司 / 其營業代表本人 / 吾等提交的任何指示或該公司及 / 或其營業代表的資歷及 / 或能力 (例如持有適當監管機構的相關授權 / 登記)。貴公司概不負責。本人 / 吾等亦確認及同意：

- Monthly Withdrawal.** At the first dealing day of each policy month, the Company will withdraw from the Policy an amount equivalent to the monthly amount of the Advisory Fee by redeeming the pro rated number of units of each investment choice and by deducting the value of the cash account(s) (if applicable) (in proportion to the value of that investment choice and cash account(s) (if applicable) in the Policy Account) under the Policy.  
每月提款。在每個保單月份的首個交易日，貴公司將透過按比例贖回保單下各投資選擇的單位及扣除現金賬戶 (如適用) 的價值 (按保單賬戶中的有關投資選擇及現金賬戶 (如適用) 價值的比例)，以從保單中提取相等於每月顧問費的金額。
- Termination.** My/Our authorisation(s) under this Part A shall continue until being revoked by a notice in writing signed by me/us and sent to the Company's address in Hong Kong or until the Policy is being terminated for whatever reasons, whichever is earlier. Prior to the actual receipt and processing by the Company of any such revocation, the Company shall continue to make the monthly withdrawal for paying to the Firm or its nominee and/or shall continue to execute any instructions as the case may be.  
終止。本人 / 吾等於甲部分的授權應持續生效，直至本人 / 吾等以書面通知及發送至貴公司在香港地址撤銷授權事宜或保單在任何情況下失效 (以最早者為準)。在貴公司收到及處理此撤銷之前，貴公司會繼續每月提款以向該公司或其提名人支付顧問費，及 / 或繼續執行發自該公司 / 或其營業代表的任何指示。
- Company notice.** The Company shall have the right, by giving an immediate written notice to me/us (or to the Firm which shall be binding on me/us), to cease to act on any Instructions after which the Company will only act on the valid instructions given directly by me/us. Prior to such written notice of the Company to me/us (or to then Firm), the Company shall continue to execute any Instructions from the Firm or the TR as the case may be.  
公司通知。貴公司布權向本人 / 吾等 (或向該公司，而此對本人 / 吾等具約束力) 發送即時書面通知，以終止依照該公司及 / 或其營業代表發出的任何指示行事，在此之後，貴公司將僅依照本人 / 吾等發出的有效指示行事。在貴公司向本人 / 吾等 (或該公司) 發送該等書面通知之前，貴公司應繼續執行發自該公司或其營業代表的任何指示 (視具體情況而定)。
- Loss or liability.** The Company shall not be responsible for any loss or liability to the Policy or to me/us arising from any act, omission, negligence, default, misconduct, breach of laws or regulations and/or fraud of the Firm.  
損失或責任。對於該公司及 / 或其營業代表的任何作為、遺漏、疏忽、違約、違規行為、違反法律或法規及 / 或欺詐而導致保單或本人 / 吾等承受任何損失或責任，貴公司概不負責。
- Indemnity.** I/We shall indemnify the Company and hold the Company free and harmless from and against all claims, actions, demands, liabilities, damages and proceedings suffered or incurred by the Company, including all costs and expenses, arising from the Company in reliance on, or in execution of, any Instructions given or purportedly given by the Firm/the TR or any act, commission, negligence, default, misconduct, breach of laws or regulations and/or fraud of the Firm/the TR (including but not limited to all legal costs and the cost of defending in any court or proceedings such claim, demand or action against the Company).  
彌償。對於貴公司依賴或執行由該公司 / 其營業代表發出或聲稱由該公司 / 其營業代表發出的任何指示，或該公司及 / 或其營業代表的任何作為、遺漏、疏忽、違約、違規行為、違反法律或法規及 / 或欺詐而導致貴公司蒙受或招致的所有索償、訴訟、要求、責任、損害及法程序，包括所有成本和開支 (包括但不限於所有法律成本以及在任何法院或針對貴公司的索償、要求或訴訟法律程序中作辯護的成本)，本人 / 吾等應向貴公司作出彌償及使貴公司免受損害。
- The Policy and other terms of the Company.** The terms of this Part A and the acceptance of the Instructions shall at all times be subject to the terms and conditions of the Policy and other terms and conditions as provided by the Company, including but not limited to those relating to investment choices/ cash account(s) (if applicable) from time to time.  
保單及貴公司的其他條款。甲部分的條款及指示的接受均須在任何時候遵守保單的條款和條件以及貴公司規定的其他條款和條件，包括但不限於隨時生效而與投資選擇 / 現金賬戶 (如適用) 相關的條款和條件。

I/We hereby declare that any personal information of third parties provided by me/us to the Company (whether provided under this application or otherwise provided) in relation to this application has been obtained by me/us in compliance with the PDPO and the relevant third party has agreed to the disclosure of his/her personal information to the Company in relation to this application for the purposes as set out in this personal information collection statement. I/ We agree to indemnify and hold harmless, on demand, the Company against all losses, liabilities and costs which the Company may incur arising out of, or in connection with, any breach of the declaration set forth in this paragraph.

本人 / 吾等特此聲明，由本人 / 吾等就此申請提供予貴公司的任何第三個人資料 (無論載於此申請書或從其他途徑所提供) 乃由本人 / 吾等在遵守個人資料 (私隱) 條例的情況下獲得，且有關第三方已同意為此等個人資料收集聲明所載之目的就此申請向貴公司提供其個人資料。本人 / 吾等同意應貴公司要求，就貴公司因發生任何違反本條款所載的聲明，而可能招致或與之相關的任何損失、責任及費用，對貴公司作出賠償，並使貴公司免受損害。

## 1. Appointment / Change of third party Financial Adviser 委任 / 更改第三方理財顧問

Signature of First Policy Owner/Policy Assignee  
第一保單持有人簽署 / 保單受讓人

Date of Signature (dd/mm/yy)  
簽署日期 (日 / 月 / 年)

Signature of Second Policy Owner (if applicable)  
第二保單持有人簽署 (如適用)

Date of Signature (dd/mm/yy)  
簽署日期 (日 / 月 / 年)

**Part B. For completion by the Third Party Financial Advisory Firm and Its Authorised Representative**  
**乙部分。由第三方理財顧問公司及其獲准代表填寫**

I, \_\_\_\_\_ (Type: \_\_\_\_\_ Reg No. \_\_\_\_\_) (Your full name and type and registration number under appropriate regulatory body) confirm that I, the authorised representative of the Third Party Financial Advisory Firm, have fully explained the contents of Part A to the Policy Owner(s) in a language which such Policy Owner(s) understand(s), and also that, if I have been designated by the Policy Owner(s) as the TR under Part A, I shall use the same signature below to give the Instruction to the Company for change(s) of Investment Choice(s) and/or Cash Account(s) of the Policy in the future.

本人 \_\_\_\_\_ (類別: \_\_\_\_\_ 登記編號: \_\_\_\_\_), ( 第三方理財顧問公司營業代表的全稱及其適當規管機構登記類別及編號 ) 確認本人已經以保單持有人能夠理解的語言向保單持有人詳細解釋本部分的内容。並如本人如已根據甲部份成為保單持有人的指定營業代表, 本人日後須使用以下同樣的簽名以就此保單向貴公司給予更改投資選擇及 / 或現金賬戶的指示。

Signature by the authorised representative of Third Party Financial Advisory Firm  
第三方理財顧問公司營業代表的簽署

Date of Signature (dd/mm/yy)  
簽署日期 (日 / 月 / 年)

We, the Third Party Financial Advisory Firm, have read and agreed the conditions stated in Part A.  
吾等, 即第三方理財顧問公司, 已經閱讀及同意甲部分載列的條件。

We confirm that we and the relevant employees, servants, agents and representatives are competent to provide the Advisory Services and we shall use our best endeavor to act and ensure they shall act competently, honestly and fairly to the Policy Owner(s). We agree that, for cases without any request for TR designation by the Policy Owner(s), only persons in the list of authorised signatories supplied by us may give the Instructions to the Company on behalf of the Policy Owner(s). Should there be any changes to the list from time to time, we shall promptly provide an updated list with the effective date to the Company as soon as practicable.

本公司確認本公司及其營業代表及相關員工、僱員及代理有能力提供顧問服務, 且本公司將盡力行事及確保吾等之相關員工、僱員及代理盡力以稱職及對保單持有人誠實和公平的方式行事。本公司同意, 只有在被本公司授權簽字的人可不時向沒有指定營業代表的保單持有人向貴公司發出的有效指示。如本公司之授權名單情況有變化, 本公司在可行範圍內切實盡快向貴公司提交更新名單。

We confirm that we and those employees, servants, agents and representatives have complied with all relevant Laws and regulations in Hong Kong where we and those employees, servants, agents and representatives are registered under the appropriate regulatory body(ies) to conduct the activities pursuant to Part A above. We shall immediately notify the Company of any changes to our/their registration(s) and any disciplinary action taken against us/them should any of these arise.

本公司確認本公司及其相關員工、僱員及代理及代表已遵守香港的所有有關法律及法規, 且已在香港的適當監管機構註冊以進行根據本表格甲部分的業務。如吾等之註冊情況有變或出現針對我們的任何紀律處分, 吾等將立即通知貴公司。

For and on behalf of the Third Party Financial Advisory Firm  
代表第三方理財顧問公司

Date of Signature (dd/mm/yy)  
簽署日期 (日 / 月 / 年)

Name of Authorised Signatories (Full Name in printed form)  
第三方理財顧問公司授權人士姓名 (請以正楷填寫)

Company Name and Stamp  
公司名稱及蓋章

## 2. Termination of third party Financial Adviser 終止第三方理財顧問

Please choose the appropriate box

請選擇適當空格：

- I/We hereby request to terminate the advisory service of the third party financial adviser and to cease all authorisations to the third party financial adviser for acting on my/our behalf to switch into and/or out of any investment choice(s) in respect of my/our above policy. Please also stop the payment of any advisory fee after effecting the termination of service of the third party financial adviser.  
本人 / 吾等現要求終止第三方理財顧問之服務，以及取消授權第三方理財顧問代為本人 / 吾等的上述保單作出投資選擇的轉換指示。顧問費用將因此而停止支付。
- I/We hereby request to cease authorisations to the third party financial adviser for acting on my/our behalf to switch into and/or out of any investment choice(s) in respect of my/our above policy but I/we will continue to appoint the third party financial adviser for its advisory service and will continue to pay for its advisory fee.  
本人 / 吾等現要求取消授權第三方理財顧問代為本人 / 吾等的上述保單作出投資選擇的轉換指示，本人 / 吾等只委任第三方理財顧問，以及同意支付顧問費用。

I/We hereby declare that any personal information of third parties provided by me/us to the Company (whether provided under this application or otherwise provided) in relation to this application has been obtained by me/us in compliance with the PDPO and the relevant third party has agreed to the disclosure of his/her personal information to the Company in relation to this application for the purposes as set out in this personal information collection statement. I/We agree to indemnify and hold harmless, on demand, the Company against all losses, liabilities and costs which the Company may incur arising out of, or in connection with, any breach of the declaration set forth in this paragraph.

本人 / 吾等特此聲明，由本人 / 吾等就此申請提供予貴公司的任何第三方個人資料（無論載於此申請書或從其他途徑所提供）乃由本人 / 吾等在遵守個人資料（私隱）條例的情況下獲得，且有關第三方已同意為此等個人資料收集聲明所載之目的就此申請向貴公司提供其個人資料。本人 / 吾等同意應貴公司要求，就貴公司因發生任何違反本條款所載的聲明，而可能招致或與之相關的任何損失、責任及費用，對貴公司作出賠償，並使貴公司免受損害。

Signature must be consistent with that in your policy record.

閣下簽名樣式，應與保單記錄上簽名相同。

<hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"/> Signature of First Policy Owner 第一保單持有人簽署	<hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"/> Date of Signature (dd/mm/yy) 簽署日期 (日 / 月 / 年)
<hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"/> Signature of Second Policy Owner (if applicable) 第二保單持有人簽署 (如適用)	<hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"/> Date of Signature (dd/mm/yy) 簽署日期 (日 / 月 / 年)
<hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"/> Signature of Policy Assignee (for collateral assignment only) (if applicable) 保單受讓人 (只限抵押轉讓) (如適用)	<hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"/> Date of Signature (dd/mm/yy) 簽署日期 (日 / 月 / 年)

Heng An Standard Life (Asia) Limited (662679) is registered in Hong Kong at 12/F., Lincoln House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong. Authorised by the Insurance Authority of Hong Kong to write Class A, Class C and Class I long term business in Hong Kong.

恒安標準人壽 (亞洲) 有限公司 (662679) 的註冊公司地址為香港鰂魚涌英皇道 979 號太古坊林肯大廈 12 樓，其已獲香港的保險業監管局授權於香港承保 A 類、C 類及 I 類之長期業務。

© 2020 Heng An Standard Life (Asia) Limited, reproduced under licence. All rights reserved.

© 2020 恒安標準人壽 (亞洲) 有限公司，已獲授權複製。版權所有，保留一切權利。